

**Facultad de Humanidades**

**Grado en Estudios Francófonos Aplicados**

**GUÍA DOCENTE DE LA ASIGNATURA (ESCENARIO 0):**

**Interrelaciones en las literaturas de expresión francesa**  
**(2021 - 2022)**

## 1. Datos descriptivos de la asignatura

Asignatura: <b>Interrelaciones en las literaturas de expresión francesa</b>	Código: <b>259254102</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>- Centro: <b>Facultad de Humanidades</b></li><li>- Lugar de impartición: <b>Facultad de Humanidades</b></li><li>- Titulación: <b>Grado en Estudios Francófonos Aplicados</b></li><li>- Plan de Estudios: <b>2010 (Publicado en 2011-01-14)</b></li><li>- Rama de conocimiento: <b>Artes y Humanidades</b></li><li>- Itinerario / Intensificación:</li><li>- Departamento/s: <b>Filología Clásica, Francesa, Árabe y Románica</b></li><li>- Área/s de conocimiento: <b>Filología Francesa</b></li><li>- Curso: <b>4</b></li><li>- Carácter: <b>Obligatoria</b></li><li>- Duración: <b>Primer cuatrimestre</b></li><li>- Créditos ECTS: <b>6,0</b></li><li>- Modalidad de impartición: <b>Presencial</b></li><li>- Horario: <b>Enlace al horario</b></li><li>- Dirección web de la asignatura: <b><a href="http://campusvirtual.ull.es">http://campusvirtual.ull.es</a></b></li><li>- Idioma: <b>Francés</b></li></ul>	

## 2. Requisitos para cursar la asignatura

Ninguno

## 3. Profesorado que imparte la asignatura

Profesor/a Coordinador/a: <b>DULCE MARIA GONZALEZ DORESTE</b>
- Grupo: <b>1, PA101</b>
<b>General</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Nombre: <b>DULCE MARIA</b></li><li>- Apellido: <b>GONZALEZ DORESTE</b></li><li>- Departamento: <b>Filología Clásica, Francesa, Árabe y Románica</b></li><li>- Área de conocimiento: <b>Filología Francesa</b></li></ul>

<b>Contacto</b> - Teléfono 1: <b>922 317 690</b> - Teléfono 2: - Correo electrónico: <b>ddoreste@ull.es</b> - Correo alternativo: <b>ddoreste@ull.edu.es</b> - Web: <b>http://www.campusvirtual.ull.es</b>						
<b>Tutorías primer cuatrimestre:</b>						
Desde	Hasta	Día	Hora inicial	Hora final	Localización	Despacho
Todo el cuatrimestre		Lunes	11:00	11:30	Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C	B3-26
Todo el cuatrimestre		Miércoles	09:00	14:00	Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C	B3-26
Todo el cuatrimestre		Martes	11:00	11:30	Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C	B3-26
Observaciones: Este horario puede estar sometido a cambios debido a reuniones o viajes por causas académicas. En caso de escenario 1, las tutorías de los miércoles de 09:00-14:00, serán en línea. Para llevar a cabo la tutoría en línea, se hará uso de algunas de las herramientas institucionales disponibles para ello, preferentemente Google Meet, con la dirección del correo xxxx@ull.edu.es.						
<b>Tutorías segundo cuatrimestre:</b>						
Desde	Hasta	Día	Hora inicial	Hora final	Localización	Despacho
Todo el cuatrimestre		Lunes	09:00	11:30	Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C	B3-26
Todo el cuatrimestre		Lunes	13:30	14:00	Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C	B3-26

Todo el cuatrimestre		Martes	11:00	13:30	Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C	B3-26
Todo el cuatrimestre		Miércoles	13:30	14:00	Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C	B326

Observaciones: Este horario puede estar sometido a cambios debido a reuniones o viajes por causas académicas. En caso de escenario 1, las tutorías de los martes de 11:00-13:30, serán en línea. Para llevar a cabo la tutoría en línea, se hará uso de algunas de las herramientas institucionales disponibles para ello, preferentemente Google Meet, con la dirección del correo xxxx@ull.edu.es.

#### 4. Contextualización de la asignatura en el plan de estudio

Bloque formativo al que pertenece la asignatura: **Cultura y literatura de expresión francesa**  
Perfil profesional: **Grado en Estudios Francófonos Aplicados**

#### 5. Competencias

##### Competencias Específicas

- CE1** - Conocimiento de la lengua francesa desde una perspectiva normativa, pragmática y sociológica con el fin de ser capaz de comunicarse a nivel oral y escrito (C1 del MCER).
- CE3** - Conocimiento de la literatura de expresión francesa.
- CE4** - Conocimiento de la historia y cultura de la Francofonía.
- CE5** - Conocimiento de la realidad socioeconómica del mundo francófono.
- CE6** - Conocimiento de la geografía del mundo francófono.
- CE8** - Conocimiento de la tradición cultural de Occidente.
- CE10** - Conocimiento de las claves teórico-prácticas de los principales hechos históricos.
- CE11** - Conocimiento de la herencia del mundo clásico en sus variadas manifestaciones textuales a través del tiempo.
- CE12** - Conocimiento de las claves teórico-prácticas del pensamiento filosófico.
- CE18** - Capacidad de analizar, interpretar y comentar textos de diversa índole (socioculturales, económico-comerciales, protocolarios, diplomáticos, artísticos, literarios, etc.) tanto en francés como en español.
- CE19** - Capacidad de realizar informes y materiales de diversa índole (socioculturales, económico-comerciales, protocolarios, diplomáticos, artísticos, literarios, etc.) tanto en francés como en español.
- CE20** - Capacidad de asesoramiento e intervención lingüístico-cultural aplicando los conocimientos lingüísticos, literarios y culturales en diferentes ámbitos (administración, empresas, sindicatos, inmigración, etc.).
- CE21** - Capacidad de programar tareas y diseñar recursos para la integración lingüística y cultural.

##### Competencias Generales

- CG1** - Capacidad de manejo de herramientas informáticas, audiovisuales y de fuentes bibliográficas, así como de tratamiento y difusión de la información.
- CG2** - Excelente capacidad de comunicación oral y escrita en lengua española.
- CG4** - Capacidad de trabajar de manera autónoma, así como en equipos multidisciplinares y plurilingües.
- CG5** - Capacidad de desarrollar habilidades sociales.
- CG6** - Capacidad de valorar la diversidad y la multiculturalidad.
- CG7** - Capacidad para ejercer el liderazgo y de asumir el liderazgo de otros.
- CG8** - Capacidad de crítica y autocrítica.
- CG9** - Capacidad de compromiso.
- CG10** - Capacidad de iniciativa y espíritu emprendedor.
- CG11** - Capacidad de aprender y de aplicar los conocimientos en la práctica.
- CG12** - Capacidad de generar iniciativas y de plasmarlas en proyectos.
- CG13** - Capacidad de interrelacionar diversos campos del conocimiento.
- CG14** - Capacidad de resolver problemas.
- CG15** - Capacidad de planificar y gestionar el tiempo.
- CG16** - Capacidad de respetar los derechos fundamentales, la igualdad entre hombres y mujeres, así como los principios de igualdad de oportunidades.
- CG17** - Capacidad de asumir una perspectiva igualitaria en la convivencia, respetando la diversidad de las culturas y civilizaciones.

## 6. Contenidos de la asignatura

### Contenidos teóricos y prácticos de la asignatura

1. De la francophonie littéraire à la littérature monde
2. Les francophonies plurilingues
3. Les littératures francophones et les identités nationales
4. Littératures francophones, littératures migrantes

### Actividades a desarrollar en otro idioma

## 7. Metodología y volumen de trabajo del estudiante

### Descripción

La metodología de enseñanza y aprendizaje de esta asignatura tenderá a estimular la participación activa del alumnado a través de distintas estrategias docentes en las que se integrarán la teoría y la práctica, tomando como punto de referencia los diferentes textos seleccionados. El comentario de texto será la principal actividad de las clases prácticas. Este podrá ser preparado y expuesto individualmente y en grupos, alternándose ambas fórmulas. Se realizarán también 10 horas de tutorías en grupo para orientar al alumnado sobre la forma de comentar los diferentes textos, para aclarar contenidos, para revisar las pruebas que se hagan a lo largo del curso, etc. Las tutorías a las que alude el cuadro de actividades formativas se impartirán en el aula en el horario de prácticas. Por medio de dichas pruebas, se valorará la correcta asimilación, comprensión y la aplicación adecuada de los conceptos y conocimientos teóricos adquiridos, así como la coherencia expositiva y la correcta

utilización escrita de la lengua francesa. En las clases prácticas, mediante la presentación y discusión de los comentarios de textos señalados, se evaluará la capacidad de aplicar los conocimientos adquiridos en la práctica, la capacidad crítica del estudiante, así como la correcta utilización oral de la lengua francesa.

**Actividades formativas en créditos ECTS, su metodología de enseñanza-aprendizaje y su relación con las competencias que debe adquirir el estudiante**

Actividades formativas	Horas presenciales	Horas de trabajo autónomo	Total horas	Relación con competencias
Clases teóricas	25,00	0,00	25,0	[CG13], [CG6], [CE10], [CE8], [CE5], [CE4], [CE3], [CE1]
Clases prácticas (aula / sala de demostraciones / prácticas laboratorio)	20,00	0,00	20,0	[CG16], [CG13], [CG12], [CG9], [CG8], [CG7], [CG5], [CG4], [CG2], [CG1], [CE19], [CE18], [CE8], [CE1]
Realización de trabajos (individual/grupal)	0,00	40,00	40,0	[CG17], [CG16], [CG15], [CG14], [CG12], [CG11], [CG10], [CG9], [CG7], [CG5], [CG4], [CG1], [CE18], [CE12], [CE11], [CE8], [CE1]
Estudio/preparación de clases teóricas	0,00	20,00	20,0	[CE8], [CE5], [CE4], [CE1]
Estudio/preparación de clases prácticas	0,00	15,00	15,0	[CG5], [CE6]
Preparación de exámenes	0,00	5,00	5,0	[CG15], [CG1], [CE18], [CE10]
Realización de exámenes	5,00	0,00	5,0	[CG15], [CG11], [CG9], [CE20], [CE19], [CE18], [CE10], [CE8], [CE5], [CE4], [CE1]
Asistencia a tutorías	10,00	0,00	10,0	[CG17], [CG16], [CG14], [CG13], [CG6], [CG5]
Otras tareas	0,00	10,00	10,0	[CG17], [CG16], [CG15], [CG14], [CG12], [CG7], [CG4], [CG1], [CE21], [CE20], [CE19]

Total horas	60,00	90,00	150,00	
		Total ECTS	6,00	

## 8. Bibliografía / Recursos

### Bibliografía Básica

Beïda Chikhi (dir.),  
Destinées voyageuses : la patrie, la France, le monde  
, Paris, Presses de l'Université Paris-Sorbonne, 2006

Césaire, A.,  
Discours sur le colonialisme  
, Paris, Présence Africaine, 2004

Clavaron, Y. (dir.),  
Études postcoloniales  
, Paris, Lucie éd., 2011

Joubert, J.-L.,  
Les voleurs de langue. Petit guide des littératures francophones  
, Paris, Nathan, 2006

Le Bris, M.; Rouaud, J. (dir.),  
Pour une littérature-monde  
, Paris, Gallimard, 2007

Lebrun Monique et Collès Luc,  
La Littérature migrante dans l'espace francophone  
, Paris, EME éd., 2015

### Bibliografía Complementaria

Braudel, F.,  
Grammaire des civilisations. Première partie  
, chap. II et III. Paris, Flammarion, 2002

Chaulet, Ch., Blanchaud, C.,  
Dictionnaire des écrivains francophones

classiques : Afrique subsaharienne, Caraïbe, Maghreb, Machrek, Ocean Indien  
, Honoré Champion, Paris, 2010.

Corzani, J., Hoffmann, L.-F.; Piccione, M.-L.,  
Littératures francophones  
, t. I et II, Paris, Belin, 1998

Doudier, Samira;  
Le roman maghrébin et subsaharien de langue française: études comparées  
, Paris, L'Harmattan, 2007.

Gafaïti, Hafid;  
Cultures Transnationales de France: des "Beurs aux.."  
, Paris, L'Harmattan, 2001

Poissonnier, A., Sourina, G.,

Atlas mondial de la francophonie. Du culturel au politique  
, Paris, éd. Autrement, coll. «Atlas-Monde», 2006  
Wolton, D.,  
Demain la Francophonie. Pour une autre mondialisation  
, Paris, Flammarion, 2006

#### Otros Recursos

<http://ir.lib.uwo.cat/mf/>: Mouvances francophones, revue électronique autour des concepts littéraires identitaires, et de la littérature, en particulier subsaharienne.

<http://recherchestravaux.revues.org/411>. Contestation et actualité de la littérature

<http://recherchestravaux.revues.org/411>. Sur la francophonie littéraire et son importance

[http://www.lemonde.fr/disparitions/article/2011/02/04/pour-l-ecrivain-edouard-glissant-la-creolisation-du-monde-etait-irreversible\\_1474923](http://www.lemonde.fr/disparitions/article/2011/02/04/pour-l-ecrivain-edouard-glissant-la-creolisation-du-monde-etait-irreversible_1474923)

Sur la créolisation du monde. y <http://www.rfi.fr/culture/20110203-edouard-glissant-adieu-negritude-bonjour-creolisation>

[http://www.lemonde.fr/livres/article/2007/03/15/des-ecrivains-plaident-pour-un-roman-en-francais-ouvert-sur-le-monde\\_883572\\_3260.html](http://www.lemonde.fr/livres/article/2007/03/15/des-ecrivains-plaident-pour-un-roman-en-francais-ouvert-sur-le-monde_883572_3260.html)

Manifeste Littérature--Monde signé.

## 9. Sistema de evaluación y calificación

### Descripción

#### **Evaluación continua:**

Para poder seguir este sistema de evaluación el estudiante deberá asistir al menos al 70% de las clases.

El sistema de evaluación valorará la adquisición de competencias y de los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades (100%):

1) Realización de las siguientes pruebas y actividades (70%): (para superar estas pruebas el estudiante debe alcanzar una calificación en cada uno de estas actividades igual o superior al 50%):

- Asistencia y participación activa en las actividades del curso (5%)

- Resumen de un artículo (15%)

- Realización de comentarios de texto (15%)

- Trabajo en grupo y exposición oral de dicho trabajo (15%)

-Exposición oral individual de un tema acordado previamente en discusión pública de simulación de congreso (20%)

2) Se realizará una última actividad evaluativa (Prueba final) con una participación en la calificación final del (30%) en las fechas de las convocatorias oficiales que consistirá en:

- Entrega por escrito debidamente redactado, atendiendo a las convenciones de un trabajo académico, del trabajo de la exposición individual.

#### Calificación final:

La calificación final de la asignatura será el resultado de la prueba final y, si este es igual o superior al 50% del valor de la prueba, se le sumará la nota correspondiente al resto de las actividades programadas, siempre y cuando las haya superado.

El alumnado que no entregue el trabajo correspondiente a la prueba final será calificado en el acta con un "No presentado".

[Se guardará la calificación de las partes superadas en las siguientes convocatorias del mismo curso académico.]

#### **Evaluación alternativa:**

En correspondencia con la evaluación continua, los porcentajes de cada una de las dos partes de las que consta la evaluación son los siguientes:

1ª parte (70%):



- Entrega del resumen de un artículo (15%)
  - Realización de cuatro comentarios de texto (15%)
  - Entrega de un trabajo escrito con tema previamente acordado con la profesora (20%)
  - Exposición oral individual de un tema acordado previamente en discusión pública de simulación de congreso (20%)
- 2ª parte (30%):
- Entrega por escrito de un trabajo debidamente redactado con las convenciones de un trabajo académico

Calificación final:

La calificación final de la asignatura será el resultado de la prueba final y, si este es igual o superior al 50% del valor de la prueba, se le sumará la nota correspondiente al resto de las actividades programadas, siempre y cuando las haya superado. El alumnado que no entregue el trabajo correspondiente a la prueba final será calificado en el acta con un "No presentado".

**Estrategia Evaluativa**

Tipo de prueba	Competencias	Criterios	Ponderación
Escalas de actitudes	[CE4], [CE6], [CE8], [CE10], [CE18], [CE20], [CG1], [CG2], [CG4], [CG6], [CG7], [CG8], [CG9], [CG11], [CG12], [CG13], [CG16], [CG17], [CE5], [CE19], [CG5], [CE12], [CE1]	Participación activa al menos en el 70% de las actividades programadas.	5,00 %
Realización de las pruebas y actividades programadas	[CE8], [CE18], [CE21], [CG1], [CG2], [CG4], [CG6], [CG8], [CG9], [CG10], [CG11], [CG12], [CG13], [CG14], [CG15], [CG16], [CG5], [CE1], [CE11], [CE3]	Se valorará la adecuada asimilación, aplicación y presentación de los conocimientos adquiridos, así como la coherencia expositiva y la correcta utilización de la lengua francesa, tanto oral como escrita. Se tendrá también en cuenta la puntualidad en la evaluación continua.	65,00 %
Prueba final	[CE4], [CE8], [CE10], [CG1], [CG2], [CG9], [CG10], [CG11], [CG15], [CE5], [CE1]	Se valorará la adecuada asimilación, aplicación y presentación de los conocimientos adquiridos, así como la coherencia expositiva y la correcta utilización de la lengua francesa.	30,00 %

**10. Resultados de Aprendizaje**

Al terminar con éxito la asignatura, los estudiantes serán capaces de:

- Mostrar un conocimiento general de la literatura de expresión francesa.
- Analizar la historia y cultura de la Francofonía.
- Examinar la realidad socioeconómica del mundo francófono.
- Analizar las interferencias e intertextualidad en las literaturas de expresión francesa.
- Establecer las relaciones entre las principales corrientes, obras y autores de las literaturas francófonas y sus referentes en la literatura francesa.

La total adquisición de la competencia CE1 podrá alcanzarse una vez que se hayan superado todas las asignaturas que tienen asignada esta competencia.

## 11. Cronograma / calendario de la asignatura

### Descripción

\*La distribución de los temas por semana es orientativo, puede sufrir cambios según las necesidades de organización docente.

Primer cuatrimestre					
Semana	Temas	Actividades de enseñanza aprendizaje	Horas de trabajo presencial	Horas de trabajo autónomo	Total
Semana 1:	Tema 1.	Teoría Tema 1 Tutoría	2.00	5.00	7.00
Semana 2:	Tema 1.	Clases teórico-prácticas.Tema 1	4.00	5.00	9.00
Semana 3:	Tema 2.	Clases teórico-prácticas.Tema 2	4.00	5.00	9.00
Semana 4:	Tema 2.	Clases teórico-práctica. Tema 2 Tutoría	4.00	5.00	9.00
Semana 5:	Tema 2	Clases teórico-prácticas. Tema 2	4.00	5.00	9.00
Semana 6:	Tema 2	Clases teórico-prácticas. Tema 2	4.00	5.00	9.00
Semana 7:	Tema 3	Clases teórico-prácticas. Tema 3	4.00	5.00	9.00
Semana 8:	Tema 3.	Clases teórico-prácticas. Tema 3 Tutoría	4.00	5.00	9.00
Semana 9:	Tema 3.	Clases teórico-prácticas. Tema 3	4.00	5.00	9.00
Semana 10:	Tema 3.	Clases teórico-prácticas. Tema 3	4.00	5.00	9.00
Semana 11:	Tema 4.	Clases teórico-prácticas. Tema 4 Tutoría	4.00	5.00	9.00
Semana 12:	Tema 4.	Clases teórico-prácticas Tema 4	4.00	5.00	9.00
Semana 13:	Tema 4	Clases teórico-prácticas. Tema 4	4.00	5.00	9.00

Semana 14:	Exposición de trabajos orales y presentación de trabajos escritos	Exposición de trabajos orales y presentación de trabajos escritos	4.00	5.00	9.00
Semana 15:	Clases de revisión y resolución de dudas	Revisión de temas y dudas.	3.00	5.00	8.00
Semana 16 a 18:	Evaluación	Evaluación y trabajo autónomo del alumno para la preparación de la evaluación.	3.00	15.00	18.00
Total			60.00	90.00	150.00